

𐄎𐄌𐄌𐄎𐄏𐄏 彝文识字读本

楚雄彝族自治州彝族语言文字研究工作领导小组编

云南民族出版社

楚雄彝族自治州彝族语言文字研究工作领导小组成员

顾 问：白显云 张毓吉（汉） 刘尧汉

组 长：纳综会

副组长：罗正越 罗嘉福 李联会

成 员：周文义 李有贤 罗有俊 朱琚元 普怀亭
李自云 罗绍昌 杨凤江 陈世聪 张永祥
李福云

楚雄彝族自治州《彝文识字读本》编委会

主 编：白显云

副主编：（以姓氏笔划为序）

纳综会 李联会 罗正越

编 委：（以姓氏笔划为序）

龙 吟 白显云 庄兆盛 朱琚元 纳综会
李有贤 李联会 李福云 李德祯 杨凤江
杨和森 杨钟懿（汉） 张永祥 张 兴
芮增瑞（汉） 肖惠华 罗 江 罗正越
罗有俊 罗嘉福 周文义 起进富 普 云

执 笔：杨凤江 李福云 庄兆盛

审 定：起进富 龙 吟

彝文缮写：龙荣芳（苗）

前 言

根据《中华人民共和国宪法》、《中华人民共和国民族区域自治法》中关于“各民族都有使用和发展自己语言文字的自由”和《楚雄彝族自治州自治条例》有关使用彝文的规定，楚雄彝族自治州民族宗教局于1995年组织编写出版了第一本彝文工具书《彝汉字典》。现又应广大彝族同胞的要求，编写了这本《彝文识字读本》供学习彝文使用。

彝族的语言文字有数千年悠久历史，彝文古籍浩如烟海，“彝文”这份珍贵遗产实在太丰富了。从古彝文本中整理出来的哲学书、文艺书、历算书、占卜书、作斋经、指路经、百解经、福录经等八个部类的内容看，实在是囊括了彝族传统文化的精华。这些彝族文化珍品，对于不懂彝文，特别是不懂古彝文的人来说，似乎是“天书”。因此，继承彝文、学习彝文、精通彝文，就成了弘扬彝族文化遗产的提前条件。

我国彝族总人口约650万人，主要分布在云南、四川、贵州、广西等省区，会讲彝语的彝族同胞约占彝族总人口的75%，但能读会写彝文的人不多，精通古彝文的人更是寥寥无几。这些年来，在有关部门的支持下，从研究古彝文入手，发掘、鉴别、整理彝文的工作，取得了很大成绩。有的采用国际音标注音方法给彝文单字注音使得读音规范，有的还制定了使用彝文的法规，但由于历史和地域环境等原因差异较

大。彝族分布较广，方言土语复杂。仅以楚雄州为例，彝族各地区所操的彝语，虽同属于汉藏语系藏缅语族彝语支的语言，但方言之间和地区之间又存在着语音和构词上的差异，有时偶然相遇，还难以通话。但就语法结构来说，各彝语支系基本相同，同源词汇达70%以上，这些都说明分布很广的各个支系的彝族有着共同的历史渊源。

1979年，国家民委第341号文件规定：“中央或地方的有关科研教学单位都应根据自己的人力和藏书条件，把整理和研究彝族历史文献的工作列入本单位的科研计划，并迅速付诸实施。”1981年在中央民族学院党委副书记张养吾同志的关怀下，由中央民族学院出经费，请了云、贵、川3省的8位彝族老人到北京翻译整理珍藏在北京图书馆、中国民族学院图书馆和民族文化宫的藏书，这些彝文藏书，22%来自四川、广西、贵州和云南的巧家、新平、永胜县，78%来自楚雄彝族自治州。8位彝族老人辛勤工作了近半年，仅仅整理了其中的一小部分。他们在整理中发现，越古老的彝文，在叙述同一件事时，其文字和情节都类同，有的甚至完全一致，有的经过多次转抄、传抄或跨世纪后抄印的本子，其文字和情节的差异就越大。

为了继承和弘扬优秀的彝族传统文化遗产，方便讲彝语的同胞按自己平时的语言习惯，识彝文、写彝文，我们编写了这本《彝文识字读本》。本书以彝文为主，用汉字注释，彝文以已经出版的《彝汉字典》中的2035个单字为基础，分为上、下两篇。上篇以识彝文单字、词、短语为主。下篇收集了彝文文献中记载的彝族历史人物、人名、地名，供学习和研究彝文古籍者阅读参考，为发掘弘扬彝族优秀传统文化打

基础。另外还收录了部分彝族优秀传统民歌、民曲附后，供学习参考。

遵循邓小平同志一贯倡导的原则，在继承、打基础、发掘和使用彝文的过程中，我们坚持“百花齐放，百家争鸣”的方针，不“以我独尊”，我们殷切期望全国统一规范的彝文早日问世。

由于本书编委会的成员大都是在党的十一届三中全会后才有机会研究彝族文字的，他们都是长期关心和热爱彝族文字工作的专家、学者和干部职工。尽管作了很大努力，但因水平有限，难免有些差错，望读者批评、指正。

白 显 云

1995年12月1日于楚雄

目 录

上篇：字、词、短语…………… (1)

第一单元 …………… (1)

第 1 课 …………… (1)

第 2 课 …………… (3)

第 3 课 …………… (5)

第 4 课 …………… (8)

第 5 课 …………… (11)

第二单元 …………… (15)

第 1 课 …………… (15)

第 2 课 …………… (19)

第 3 课 …………… (22)

第 4 课 …………… (25)

第三单元 …………… (28)

第 1 课 …………… (28)

第 2 课 (31)

第 3 课 (34)

第 4 课 (37)

第 5 课 (40)

第 6 课 (43)

第四单元 (45)

第 1 课 (45)

第 2 课 (48)

第 3 课 (51)

第 4 课 (53)

第 5 课 (57)

第 6 课 (60)

第五单元 (63)

第 1 课 (63)

第 2 课 (68)

第 3 课 (71)

第 4 课 (75)

第 5 课 (78)

第 6 课 (81)

第六单元 (84)

第1课 (84)

第2课 (88)

第3课 (91)

第4课 (93)

第5课 (95)

第6课 (97)

下篇:课文 (99)

第一单元 (99)

1 这是书 (99)

2 我是彝族 (101)

3 前天下雨了 (103)

4 今天是几号 (106)

5 你今年多大了 (109)

6 朋友、你从哪里来 (110)

7 交谈 (112)

8 亲属关系 (114)

9 天文地理 (116)

10 迎宾辞 (118)

11 读读算算 (119)

12 乘法口诀	(121)
---------------	-------

第二单元	(124)
------------	-------

1 便条	(124)
------------	-------

2 楚雄彝族节日	(130)
----------------	-------

3 格言谚语节选	(131)
----------------	-------

4 谜语	(133)
------------	-------

5 哭嫁调	(136)
-------------	-------

6 古诗翻译	(138)
--------------	-------

第三单元	(141)
------------	-------

1 彝文	(141)
------------	-------

2 天气预报	(145)
--------------	-------

3 新闻联播	(149)
--------------	-------

4 保护我们的生命线	(152)
------------------	-------

5 我们彝族	(155)
--------------	-------

6 这个办法真好	(160)
----------------	-------

7 姚安彝族学者高 映	(162)
-------------------	-------

8 张冲传	(166)
-------------	-------

9 春	(169)
-----------	-------

第四单元	(175)
------------	-------

1 彝族六祖史	(175)
---------------	-------

2	彝族城名记	(178)
---	-------------	-------

附录:彝族优秀传统歌曲选..... (181)

1	敬酒歌	(181)
2	迎亲	(183)
3	新朋好友四方来	(185)
4	祝酒歌	(186)
5	今天日子好	(188)
6	高山之颠马樱花	(190)
7	礼俗歌	(192)
8	新街妹	(194)
9	交杯小酒我俩喝	(196)
10	喜欢也要喝不喜欢也要喝	(198)
11	开天辟地	(200)
12	一起来当家	(202)
13	挖木拉	(204)
14	骡子驮棉花	(206)
15	农夫谣	(208)
16	远方的客人请您留下来	(210)

• 上篇 •

第一单元

第1课

(1) 字、词、短语

一	二	三	四	五	六	七	八	九	十	个
百	千	万	亿	第	初	单	双	数	课	加
减	乘	除	法							
加法	减法	乘法	除法	第一	公元	初二				
十一	二十									

(2) 句子

- ① 一三五七九是单数，二四六八十是双

数。

今年是公元一九九五年。

(3) 练习

①读一读、写一写

九 四 五 六 七 八 九

②将下列字词翻译成彝文：

第一 初三 二十 单 双

第2课

(1) 字、词、短语

子	丑	寅	卯	辰	巳	午	未	申	酉	戌	亥
甲	乙	丙	丁	戊	己	庚	辛	壬	癸	子	子
丑	寅	卯	辰	巳	午	未	申	酉	戌	亥	亥
年	月	日	时								

子鼠	丑牛	寅虎	卯兔	辰龙	巳蛇	午马
未羊	申猴	酉鸡	戌狗	亥猪		
金	木	水	火	土		

(2) 句子

① 今年比赛分甲、乙组。

今年比赛分甲、乙组。

② 一九九五年是乙亥年，猪年。

一九九五年是乙亥年，猪年。

(3) 练习

① 熟读单字。

② 对译单词：

买 四 七 33 物 7 8 14

的

第3课

(1) 字、词、短语

春	夏	秋	冬	早	晚	暮	晦	时候	正月
二月	三月	十一月	十二月	周年	新年	彝族年	火把节	立春	雨水
惊蛰	春分	清明	谷雨	立夏	小满	芒种	夏至	小暑	大暑
立秋	处暑	白露	秋分	寒露	霜降	立冬	小雪	大雪	冬至
小寒	大寒	早晨	半夜	早晚	上旬	中旬	下旬	日子	月初

星期天

星期天

(2) 句子

① 今年分四季，一季有三月，一月三十

天，一天二十四小时。

天，一天二十四小时。

② 今年十二月七日，我们去州民中欢度

彝族年。

彝族年。

③ 一九九五年五月一日起，实行双休

日。

日。

④ 我们这里，春、夏、秋、冬四季长青。

我们这里，春、夏、秋、冬四季长青。

⑤ 春雨惊春清谷天，夏满芒夏暑相连，

春雨惊春清谷天，夏满芒夏暑相连，

